

Laure TROUBETZKOY

Laure TROUBETZKOY, née SPINDLER

Professeur des universités

Section 13 : Langues et littératures slaves

Domaines d'enseignement et de recherche : Littérature russe des XIXe au XXIe siècles. L'espace russe et ses représentations ; littérature et voyages ; littérature et arts.

Contact : laure.tribetzkoj@paris-sorbonne.fr

Titres universitaires

Ancienne élève de l'ENS (Sèvres, promotion 1967)

Agrégée de russe (1970)

Docteur de 3ème cycle en Études slaves (1979, Paris 8)

HDR (2000, Paris-Sorbonne)

Responsabilités antérieures

Directrice de l'UFR d'Études slaves (2010-2015)

Directrice adjointe de l'UFR d'Études slaves (2005-2010)

Présidente du jury de l'agrégation externe de russe (2004-2010)

Membre du CNU, 13e section (1999-2001, 2004-2011)

Membre du conseil d'administration de Paris-Sorbonne (1993-2000; 2012-2016)

Bibliographie

I. Thèse: *Littérature et politique littéraire à travers la Pravda de 1927*

HDR : *Politique littéraire et poétiques de l'exil*. Ouvrage original : *Mixail Bulgakov, le loup-phénix*.

II. Éditions critiques

Mikhaïl Boulgakov. *Romans*, Laffont, "Bouquins", 1993, en collaboration avec Marianne Gourg
Vladimir Nabokov. *Œuvres romanesques complètes*, Gallimard, La Pléiade, sous la direction de Maurice
Couturier :

T.1, 1999, (*Machenka ; l'Exploit ; Chambre obscure*)

T.2, 2010 (*L'Enchanteur*)

III. Direction d'ouvrages collectifs

Le Maître et Marguerite, Numéro spécial de la *Revue des Études slaves*, LXI, 3, 1989 (en collaboration
avec Marianne Gourg)

Mixail Bulgakov classique et novateur, Numéro spécial de la *Revue des Études slaves*, LXV, 2, 1993 (id)
L'intelligentsia en Russie. Numéro spécial de la *Revue russe* n° 30, 2008 (en collaboration avec Stéphane
Viellard)

Chemins, routes et voies slaves, *Cahiers slaves* n° 10 (en collaboration avec Francis Conte), 2008

La lettre et l'esprit : entre langue et culture. Études à la mémoire de Jean Breuillard. *Revue des Études
slaves*, tome LXXXIII (2012), fasc. 2-3 (en collaboration avec Stéphane Viellard et Serge Aslanoff).

Le monde des objets dans l'œuvre de Léon Tolstoï, *Cahiers Léon Tolstoï* n° 25, Institut d'Études slaves, à
paraître en 2017

IV. Choix de publications antérieures à 2000

"La résolution de 1927 à l'épreuve de la pratique" in *Cahiers du monde russe et soviétique*, XXI (3-4),
1980, p. 361-399.

"Le discours sur le fantastique dans les revues soviétiques du début des années 80" in *Cahiers du monde
russe et soviétique*, XXVIII (2), 1987, p. 201-207.

"Vsevolod Ivanov" in *Histoire de la littérature russe*, sous la direction de E. Etkind, G. Nivat, I. Serman
et V. Strada, le XXè siècle, vol. 2, Fayard, 1988, p. 518-526.

"*Le Maître et Marguerite* ou la légende du poète" in *Revue des Études slaves*, LXI (n°3, 1989, p. 285-
292.

"Boulgakov Mikhaïl", in *Dictionnaire Universel des littératures*, PUF, 1994. "La prose russe de 1930 à
1953", *ibid*

- "Notes de deux médecins : Bulgakov et Veresaev" in *Revue des Études slaves*, LXV, 2, p. 253-262.
- "Vers un autre rivage : de *Camera obscura* à *Laughter in the dark*" in *Vladimir Nabokov et l'émigration. Cahiers de l'émigration russe* n°2, Institut d'Études slaves, 1993, p. 67-75.
- "Réminiscences tolstoïennes dans l'œuvre de Mixail Bulgakov" in *Cahiers Léon Tolstoï* n° 8, Institut d'Études slaves, 1994, p. 25-32.
- "Majakovskij et Bulgakov, un dialogue paradoxal" in *Revue des Études slaves*, LXVIII, 2, 1996, p. 263-272
- "L'Exploit comme exorcisme : le fantôme du retour en Russie de la poésie à la prose de Nabokov, ou le sentier dans la forêt" in *Cahiers de l'émigration russe* n°5, 1999, p. 111-120.
- « Французская история и судьба творца (« Жизнь господина де Мольера ») » [« Histoire de France et destin d'un créateur (*La Vie de Monsieur de Molière* de M. Boulgakov) »] in *Михаил Булгаков на исходе XX века* [*Mikhail Boulgakov à la fin du XXe siècle*], SPb, 1999, с. 109-116.

V. Articles et contributions à ouvrages collectifs depuis 2000 :

- 2000** - « Pluie de Pâques, une nouvelle oubliée » in *Vladimir Nabokov dans le miroir du XXe siècle, Revue des Études slaves*, LXXII, 2000, 3-4, p. 484-493
- 2001** - « Le cercle d'Abramcevo entre utopie rétrospective et modernité » in *Modernités russes* n°3, Université Jean Moulin, Lyon, 2001, p. 175-184.
- 2002** - « Les femmes pionnières de nouveaux codes culturels dans le roman de Boborykin *Kitaj-gorod* » in *Modernités russes* n°4, Université Jean Moulin, Lyon, 2002, p. 109-116.
- « Le déclin de l'Empire romain dans le roman historique russe de Merežkovskij à Zamjatin : figures de l'héritage et de la rupture » in *La Geste russe*, Publications de l'Université de Provence, 2002, p. 223-231.
- « I-330 et Marguerite : éternel féminin et roman d'aventure » in *Diagonales dostoïevskiennes. Mélanges en l'honneur de Jacques Catteau*, Presses universitaires de la Sorbonne, 2002, p. 417-426
- 2003** - « Un autre cavalier de bronze : la statue d'Alexandre III par Paolo Troubetzkoy » in *La Revue russe*, n°22, 2003, p. 45-56.
- « Стефан Гечев Европейецът » [« Stéfan Guetchev l'Européen »] in *Метафизика и култура. Гьеледи към света на Стефан Гечев*, София (Sofia), Изд. Центр « Боян Генев », 2003 (en français : <http://www.stefangechev.com/Works/E...>)
- 2004** - « Le proche et le lointain : optique et paysage dans *Guerre et paix* » in *Cahiers Léon Tolstoï*, 15, 2004, p. 27-36.
- « Le bonheur dans les nouvelles russes de Nabokov : du défi à la panchronie » in *Modernités russes* n°5, 2004, p. 243-241.
- 2005** - « Le retour de la province russe : du "texte pétersbourgeois" aux "textes locaux" » in *De la littérature russe, Mélanges offerts à Michel Aucouturier*, Institut d'Études slaves, 2005, p. 301-311.
- « Образы тела в "Путешествии в Арзум" Пушкина » [Figures du corps dans le *Voyage à Arzerum* de Pouchkine] in *Тело в русской культуре* [*Le corps dans la culture russe*], Moscou, Editions NLO, 2005, p. 254-264. En français: «Le corps du voyageur dans le *Voyage à Arzerum* de Pouchkine » in *Cahiers slaves* N° 9 (2008), p. 323-338.
- « Entre histoire et légende : la prose historique d'Ivan Lukaš » in *Actes du colloque «Premières rencontres de l'Institut Européen Est-Ouest»*: <http://russie-europe.ens-lsh.fr/art...> (2005)
- « Quête de la terre promise, chemin de fer, chemin de croix : la superposition des modèles de la voie dans *Moscou-Pétouchki* de Vénédict Erofeev » in *Le chemin, la route, la voie*, Presses Universitaires de la Sorbonne, 2005, p. 25-32.
- 2006** - « La littérature russe et le XXe congrès : remarques sur les trois étapes du renouveau littéraire du Dégel » in *La Revue russe*, 2006, n° 28, p. 51-58.
- « Figures diaboliques et métamorphoses fantastiques » in *Figures du fantastique dans les contes et nouvelles*. Rencontres d'Aubrac 2004 (sous la direction de Francis Cransac et Régis Boyer), Publications orientalistes de France, 2006, p. 129-139.
- 2007** - « "Тела каменье, но телесные...". Образ Рима в романе Шишкина *Венерин волос* » ["Des corps de pierre, mais charnels...". L'image de Rome dans le roman de Mikhaïl Chichkine *Le Cheveu de Vénus*] in *Rome and Russia in the 20th Century : Literary, Cultural and Artistic Relations*. Toronto *Slavic Quarterly*, n° 21. Summer 2007 : <http://www.utoronto.ca/tsq/21/index...>
- 2008** - « Симона Ландау, Мост в тумане : семейная хроника XX века » [compte rendu] in *La revue*

russe, n° 30, 2008, p. 120-121

- « Route américaine et voie soviétique : une convergence éphémère » in *Cahiers Slaves* n°10 (2008), p. 251-267

- « J'écris dans le poste d'équipage... ». Écriture du présent et présent de l'écriture dans le *Journal du Nord* de Jurij Kazakov » in *Construire le temps : études offertes à Jean-Paul Sémon*, réunies par J. Breuillard et S. Aslanoff, Paris, Institut d'études slaves, 2008, p. 599-609.

- « Autre Journal du Nord : souvenirs lillois », in *Construire le temps... op. cit.* p. 653-655.

- «NIVAT Georges (dir.), *Les sites de la mémoire russe*, t. 1: *Géographie de la mémoire russe* ». Fayard, 2007, 856 p., ill. [compte-rendu] in *Cahiers du monde russe*, n° 49 (2008)

2009 - « De l'air dérobé aux confins : retour aux origines et science du vivant dans le *Voyage en Arménie* » in *Europe*, n° spécial Mandelstam, juin- juillet 2009, p. 66-77.

- « Волшебство или маскировка ? Понятие мимикрии у Пастернака и Набокова » [Magie ou camouflage ? La notion de mimétisme animal chez Pasternak et Nabokov] in *Любовь пространства: поэтика места в художественном мире и судьбе Пастернака* [L'amour de l'espace : poésie du lieu dans l'univers et l'itinéraire artistiques de Pasternak], Moscou, à Языки славянской культуры », 2009.

2010 - « Saint-Pétersbourg en exil : les miniatures d'Ivan Loukach, Sergueï Gorny et Vladimir Nabokov » in *La forme brève dans la littérature russe. Mélanges offerts à André Monnier*, Institut d'Études slaves, 2009, p. 223-236

2012 - « Tolstoï et les peintres russes de son temps » in *L'œuvre de Léon Tolstoï, bilan du XIX^{ème} siècle européen*, Paris, Institut d'Études slaves, 2012, p. 121-134.

- « Le retour de Cagliostro : trois avatars de l'aventurier italien dans la littérature russe du début du XX^{ème} siècle », *La lettre et l'esprit : entre langue et culture. Études à la mémoire de Jean Breuillard. Revue des Études slaves*, tome LXXXIII (2012), fasc. 2-3, p. 895-906.

2014 - « Paris en 1900 vu de la Russie » in Catalogue de l'exposition « Paris 1900, la ville spectacle », Musées des beaux-arts de la ville de Paris, p. 104-107.

2016 - « Boulgakov, Mikhaïl » in *La Bible dans les littératures du monde*, Éd. Du Cerf, 2016, T. 1, p.406-408.

- « Russie 4 — XX^{ème} siècle », *ibid.*, T. 2, p. 1923-1925.

2017 (à paraître)

- « Khadji Mourat sur la scène musicale : une opérette oubliée » (en russe) in *La culture du divertissement à l'époque de l'Âge d'argent*. Moscou : Universitet Vysshaja shkola èkonomiki.

- « Objets absents et présents dans les scènes d'intérieur de *Guerre et paix* », *Le monde des objets dans l'œuvre de Léon Tolstoï*, Cahiers Léon Tolstoï n° 25, Institut d'Études slaves.

- « Littérature et pouvoir dans quelques romans russes des années 2010 » in *Slavica Occitania*,

- « La correspondance d'un coin à l'autre de Viatcheslav Ivanov et Mikhaïl Guerchenson : la culture comme source d'angoisse » in Actes du colloque international « L'expérience de l'angoisse dans les symbolismes européens »

Organisation de colloques et journées d'étude

Colloque Mikhaïl Boulgakov (4-5 mars 1988), Institut d'Études slaves- IMSECO, en collaboration avec Marianne Gourg

Colloque international "Centenaire de Mikhaïl Boulgakov" (CNRS-IMSECO- Paris IV-Paris VIII), Paris, 11-14 juin 1991, en collaboration avec Marianne Gourg

Colloque international « *Le chemin, la route, la voie dans la culture russe* », 21-23 mai 2003), Paris-Sorbonne, en collaboration avec Francis Conte.

Journée d'étude sur l'*Intelligentsia en Russie*, 15 février 2007, Paris- Sorbonne-IES, en collaboration avec Stéphane Viellard

Colloque international « L'œuvre de Léon Tolstoï, bilan du XIX^{ème} siècle européen », Paris-Sorbonne, 17-20 novembre 2010, en collaboration avec C. Depretto et L. Jurgenson.

Principales traductions

24 chapitres de l'*Histoire de la littérature russe*, Fayard, 1987-2005

Boris Pasternak, *Trois chapitres de roman* et *Le roman de Patrice* in Pasternak, *Œuvres*, La Pléiade, 1990, p. 1392-1460.

Mark Kharitonov, *Le Gardien*, roman, Fayard, 1999, 224 p.

Mark Kharitonov *Le voyant*, récits (avec Lucile Nivat), Fayard, 1999, p. 91- 109 et 125-148.

Vladimir Nabokov, « *Pluie de Pâques* » in *La Nouvelle Revue Française*, sept. 1999, N° 551, p. 68-77 et V. Nabokov, *Nouvelles*, Laffont, 1999, p. 163- 169.

Elena Dolgopiat, « Deux sujets pour un mélodrame » ; Igor Sakhnovski, « Histoire d'amour illégale » in *La prose russe contemporaine, nouvelles choisies*, Fayard, 2005. p. 111-132 et 477-490.

Serge Schmemmann, *Échos d'une terre natale*, traduit de l'anglais en collaboration avec Sylvie Lucas, Fayard, 2005, 420 p.

Mikhaïl Chichkine, *Le cheveu de Vénus*, roman, Fayard, 2007, 436 p. (prix de traduction Halpérine-Kaminski « Découverte », 2007).

Vladimir Nabokov, *Lettres à Véra*, à paraître en 2017 chez Fayard.